

Vaša prava i odgovornosti kada primate usluge koje nudi Uprava za usluge starim i nemoćnim osobama

Your Rights and Responsibilities When You Receive Services Offered by Aging and Disability Services Administration

Dostupne usluge

Imate pravo da odaberete između usluga koje ste podobni da primate. Usluge su dobrovoljne. Usluge koje Uprava za usluge starim i nemoćnim osobama (ADSA) može da plati možda vam neće pomoći u svim vašim potrebama.

ADSA nudi usluge u:

- Domu za porodicu odraslih (Adult Family Home), Ustanovi za život uz pomoć (Assisted Living Facility), Ustanovi sa negom (Nursing Facility), Negu pratioca u sopstvenom domu (Companion Home), Dečijem starateljskom domu (Children's Foster Home), Dečijem boravišnom domu sa licenciranim osobljem (Children's Licensed Staffed Residential Home); ILI
- Sopstvenom domu osobe. **Napomena:** ADSA ne pruža usluge plaćene lične nege 24 sata na dan u sopstvenom domu osobe. Ako se želi 24-časovna nega onda se mogu razmotriti druge opcije usluga.

Vaš AAA menadžer slučaja, DDD menadžer resursa slučaja ili HCS socijalni radnik u ovom dokumentu zove se **radnik socijalne službe**.

Vaša prava

Imate pravo da:

- Prema vama se ophode dostojanstveno, sa poštovanjem i bez diskriminacije;
- Podaci o vama budu sačuvani u privatnosti u okviru zakona i pravila DSHS;
- Ne budete zlostavljeni, zanemarivani, finansijski eksplorativani ili napušteni;
- Prema vašoj imovini se ophode sa poštovanjem;
- Budete obavešteni o svim uslugama koje možete da primate i donecete odluku u vezi sa uslugama koje želite ili ne želite;
- Radite u partnerstvu sa vašim socijalnim radnikom u planiranju vaše nege;
- Odbijete dodatne usluge upravljanja slučajem koje ne želite da dobijate (međutim, da biste primali usluge morate dozvoliti procenu u vašem domu bar jednom godišnje kao i nadzor izvršenja usluga);
- Ne budete primorani da odgovorate na pitanja ili uradite nešto što ne želite;

IME KLIJENTA

ACES ID BROJ

- Budete pismeno ubavešteni o odlukama agencije i dobijete primerak svog plana nege ili rezime plana potpore;
- Razgovarate sa nadzornikom ako se vi i vaš radnik socijalne službe ne slažete;
- Zatražite administrativni pretres čak i ako ste podneli žalbu;
- Podnesete žalbu bez straha od posledica čak i ako ste zatražili administrativni pretres;
- Odbijete sve usluge;
- Besplatno dobijete usluge tumača ako ne govorite ili ne razumete dobro engleski;
- Odaberete, otpustite ili promenite kvalifikovanog pružaoca nege; i
- Dobijete rezultate provere biografije za bilo kog pojedinačnog pružaoca nege koga ste odabrali.

Vaše odgovornosti

Imate odgovornost da:

- Pustite radnika socijalne službe u vaš dom da izvrši procenu;
- Date nam dovoljno informacija za završetak vaše procene;
- Kažete svom radniku socijalne službe ukoliko neko drugi donosi za vas zdravstvene ili finansijske odluke;
- Učestvujete u razvoju vašeg plana nege ili potpore, potpišete ga, i razumete da vaš zaposleni ne može biti plaćen za usluge ili sate koji nisu odobreni;
- Odaberete zdravstvenu negu za sebe;
- Odaberete kvalifikovanog pružaoca usluga;
- Obezbedite bezbedno mesto za rad;
- Sačuvate u privatnosti provere biografije pružaoca usluge;
- Ako odaberete Individualnog pružaoca usluga (Individual Provider - IP):
 - Razumete da ste vi njihov poslodavac i da vaš IP mora imati ugovor pre plaćanja da radi za vas; i
 - Overite sate, koliko je vaš IP zaposleni radio za vas, u njegovom radnom listu;
- Kažete vašem radniku socijalne službe ako imate problema sa vašim pružaocem nege ili ako ne dobijate onoliko sati koliko vaš pružalac nege tvrdi;



Vaše odgovornosti (nastavak)

- Svakog meseca platite svom pružaocu usluga, ako učestvujete u plaćanju vaših usluga; i
- Ne postupate na način koji bilo koga dovodi u opasnost; i
- Kažete svom radniku socijalne službe ukoliko ima promena:
 - Vašeg zdravstvenog stanja;
 - Pomoći koju dobijate od porodice ili drugih agencija;
 - Vašeg mesta boravka; ili
 - Vaše finansijske situacije.

Odgovornosti radnika socijalne službe

Vaš radnik socijalne službe odgovoran je da:

- Ophodi se prema vama dostojanstveno i sa poštovanjem;
- Čuva vašu privatnost;
- Kaže vam šta ADSA može ili ne može da učini za vas;
- Dobije informacije od vas i ostalih da bi obavio procenu, da bi odredio vaš nivo pomoći i odlučio koje od usluga možete odabrat. Procena će uključivati vaše prednosti, ograničenja i preferencije. Procena će uključivati pomoći koju već dobijate ili možete dobiti od porodice ili drugih agencija, kao i to kako želite da usluge budu sprovedene;
- Pomogne vam da razvijete plan nege ili plan potpore koji se bavi pomoći oko lične nege i uključuje vaše lične afinitete;
- Dobije informacije od vas i ostalih da bi ažurirao vaš plan nege ili plan potpore svake godine ili kada se vaši uslovi promene;
- Dâ vam dovoljno vremena da pružite potrebne podatke;
- Posveti se problemima u vašem planu nege ili planu potpore onda kada se pojave;
- Poštuje vaša prava i pruži više pomoći u pristupanju uslugama ako imate mentalne, neurološke, senzorne ili fizičke nedostatke; i
- Pomogne vam da pronađete kvalifikovanog pružaoca nege ako ne možete da ga nađete.

Uputstva unapred

Imate pravo da date uputstva unapred. Uputstva unapred mogu uključivati testament ili trajno ovlašćenje zastupniku za vašu zdravstvenu negu. Uputstva unapred sažimaju vaše želje u vezi sa zdravstvenom i/ili mentalnom negom, uključujući i pravo da prihvate ili odbijete lečenje, psihijatrijsko lečenje ili hirurški zahvat za onaj trenutak u kome nećete imati mentalnih sposobnosti za donošenje takvih odluka. Vaša uputstva unapred možete povući u svakom trenutku.

Usluga registrovanja birača

Nacionalni akt o registraciji birača (The National Voter Registration Act) iz 1993. zahteva od svih država da pruže pomoći u registrovanju birača preko svojih kancelarija javne pomoći. Prijavljivanje za registar ili odbijanje registracije birača neće uticati na usluge ili na iznos beneficija koje će vam pružiti ova agencija. Ako biste želeli pomoći u popunjavanju obrasca za registraciju birača, mi ćemo vam pomoći. Vaša odluka da se registrujete ili odbijanje da se registrujete biće poverljiva i korišćena samo u svrhu registracije birača. Ako smatrate da je neko ometao vaše pravo da se registrujete ili da odbijete registraciju, vaše pravo na privatnost u odlučivanju da li da se registrujete ili u primeni registracije za glasanje, ili na vaše pravo da odaberete svoju političku partiju ili drugu političku preferenciju, možete podneti žalbu kod:

Washington State Elections Office
PO Box 40229
Olympia WA 98504-0229
1-800-448-4881

Vaš potpis

Potpisite se na liniji ispod ako razumete vaša prava i odgovornosti i razumete odgovornosti vašeg radnika socijalne službe.

IME

DATUM

PRAVNI ZASTUPNIK

DATUM

**Your Rights and Responsibilities When You Receive Services
Offered by Aging and Disability Services Administration**

INSTRUCTIONS

1. Present this form to the consumer when completing the initial CARE assessment and reviewing the care plan or support plan. If the consumer is already receiving services and did not previously sign this version of the form, present the form to the consumer at the next assessment. Review the form with the consumer to answer any questions about the consumer's rights and responsibilities.
2. Have the consumer or the consumer's representative sign two copies of the form to indicate his/her understanding of the consumer's rights and responsibilities when receiving services offered by Aging and Disability Services Administration.
3. File one copy in the hard file or Document Management System (DMS) and give the other copy to the consumer.